

PROGRAM SPOLUPRÁCE

MEDZI MINISTERSTVOM ŠKOLSTVA, VEDY, VÝSKUMU A ŠPORTU SLOVENSKEJ REPUBLIKY A MINISTERSTVOM ŠKOLSTVA ČIERNEJ HORY V OBLASTI VZDELÁVANIA NA ROKY 2017-2021

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Ministerstvo školstva Čiernej Hory (ďalej „zmluvné strany“),

v úsilí rozvíjať a posilňovať historické väzby a priateľské vzťahy medzi Slovenskou republikou a Čiernou Horou v oblasti vzdelávania,

s cieľom rozširovať bilaterálnu spoluprácu v oblasti vzdelávania, čo je spoločným záujmom oboch krajín,

sa dohodli takto:

Článok 1

Zmluvné strany v rámci svojich platných právnych predpisov a na základe vzájomnosti podporujú rozvoj spolupráce v oblasti vzdelávania.

Článok 2

Zmluvné strany sa navzájom informujú o legislatíve v oblasti predprimárneho, základného a stredoškolského vzdelávania, vzdelávania dospelých a vysokoškolského vzdelávania.

Článok 3

Zmluvné strany podľa svojich potrieb a finančných možností podporujú:

- priamu spoluprácu medzi inštitúciami základného, stredoškolského a vysokoškolského vzdelávania;
- výmenné pobyty učiteľov, profesorov, žiakov a študentov;
- multilaterálne siete škôl.

Článok 4

Zmluvné strany si vymenia:

- skúsenosti z oblasti reformy systému vzdelávania a hodnotenia vzdelávacích procesov;
- informácie o všetkých aspektoch vzdelávacích činností vrátane informácií a dokumentácie o systémoch vzdelávania oboch krajín;

- materiály, učebnice, odborné časopisy a publikácie, smernice, pokyny a učebné osnovy s cieľom zvýšiť kvalitu vzdelávacieho procesu.

Článok 5

Zmluvné strany nadviažu vzájomnú spoluprácu v oblasti zapájania detí so špeciálnymi výchovno-vzdelávacími potrebami do vzdelávacieho procesu prostredníctvom výmeny informácií, skúseností a príručiek a podpory rozvoja partnerstiev škôl, vrátane podpory výmenných pobytov odborníkov a realizácie spoločných projektov a špecializovaných kurzov pre učiteľov.

Článok 6

Zmluvné strany za účelom zvýšenia kvality vzdelávania dospelých podporujú priamu spoluprácu zainteresovaných inštitúcií v tejto oblasti, vrátane výmeny informácií a odborníkov.

Článok 7

Na základe princípu reciprocity zmluvné strany každoročne poskytnú štipendiá na časť vysokoškolského štúdia prvého a druhého stupňa alebo doktorandského (PhD.) štúdia na univerzitách v celkovom trvaní tridsať (30) mesiacov ročne. Obdobie na poskytnutie štipendia môže byť rozdelené na niekoľko kratších období v trvaní minimálne troch (3) mesiacov.

Článok 8

Zmluvné strany v rámci svojich možností podporujú vzájomné štúdium jazykov a literatúry krajín oboch zmluvných štátov, vrátane výmenných pobytov lektorov, učiteľov a odborníkov na jazyk a literatúru s možnosťou výmeny materiálov a informácií, ako aj možnosťou zorganizovania kurzov a seminárov.

Článok 9

Slovenská zmluvná strana poskytne ročne jedno (1) štipendium na Letnú školu slovenského jazyka a kultúry (Studia Academica Slovaca), ktorú organizuje Univerzita Komenského v Bratislave.

Článok 10

Zmluvné strany

- spolupracujú v oblasti vzájomného uznávania dokladov o vzdelaní získaných v oboch krajinách;
- podporujú spoluprácu medzi strediskami ENIC/NARIC;
- za účelom pokračovania v štúdiu zväžia možnosť prípravy bilaterálnej dohody o vzájomnom uznávaní dokladov o vzdelaní.

Článok 11

Zmluvné strany podporujú rozvoj priamej spolupráce a výmen medzi radami mládeže, združeniami detí a mládeže, ako aj inštitúciami zodpovednými za rozvoj politiky práce s mládežou. Formu, obsah a podmienky tejto spolupráce zabezpečia príslušné orgány oboch zmluvných strán diplomatickou cestou.

Zmluvné strany poskytujú v rámci svojich možností a v súlade so zásadami svojho vnútroštátneho systému podpory mládežníckych aktivít finančné prostriedky na podporu výmeny mládeže a spolupráce organizácií, zaoberajúcich sa prácou s deťmi a mládežou a občianskych združení detí a mládeže.

Článok 12

Tento program spolupráce môže byť menený a dopĺňovaný na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Zmeny a doplnky musia byť vykonané písomnou formou.

Článok 13

Príloha č. 1 – Všeobecné ustanovenia a príloha č. 2 – Finančné ustanovenia tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto programu spolupráce.

Článok 14

Tento program spolupráce nadobúda platnosť tridsiaty (30.) deň odo dňa podpísania a zostane v platnosti do 31. decembra 2021.

Po súhlase oboch zmluvných strán môže byť tento program spolupráce predĺžený do podpisu nového programu spolupráce.

Každá zo zmluvných strán môže písomne vypovedať tento program spolupráce. Platnosť programu spolupráce skončí šesť (6) mesiacov odo dňa doručenia oznámenia o výpovedi druhej zmluvnej strane.

Záväzky už plnené, ale k dátumu skončenia platnosti tohto programu spolupráce ešte neukončené, sa budú riadiť jeho ustanoveniami až do ich úplného splnenia, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Dané v Podgorici dňa...21. júna 2017....v dvoch pôvodných vyhotoveniach v slovenskom, čiernohorskom a anglickom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozdielnosti výkladu rozhoduje znenie v anglickom jazyku.

**Za Ministerstvo školstva,
vedy, výskumu a športu
Slovenskej republiky**

**Za Ministerstvo školstva
Čiernej Hory**

Peter Plavčan v.r.
minister školstva, vedy,
Výskumu a športu Slovenskej republiky

Damir Šehović v.r.
minister školstva Čiernej Hory

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. Vysielajúca zmluvná strana predloží prijímajúcej zmluvnej strane zoznam uchádzačov nominovaných podľa článku 7 tohto programu spolupráce spolu s príslušnou dokumentáciou najneskôr do 31. marca každého roka. Čiernohorská strana predloží nomináciu kandidáta podľa článku 9 najneskôr do 15. mája každého roka.
2. Uchádzači vysielajúcej zmluvnej strany nominovaní podľa článku 7 tohto programu spolupráce predložia prijímajúcej zmluvnej strane dokument o predbežnej akceptácii na univerzitu/fakultu prijímajúcej zmluvnej strany.
3. Prijímajúca zmluvná strana vyberie uchádzačov o štipendiá podľa článku 7 na základe svojich kritérií, pričom zohľadní odporúčanie vysielajúcej zmluvnej strany.
4. Prijímajúca zmluvná strana oznámi vysielajúcej zmluvnej strane najneskôr do 31. mája príslušného roka, či boli nominovaní uchádzači prijatí, a oznámi názov univerzity, na ktorej absolvujú svoj študijný pobyt. Vysielajúca zmluvná strana oznámi prijímajúcej zmluvnej strane dátum nástupu štipendistov na študijný pobyt najneskôr dva týždne pred začiatkom študijného pobytu.
5. Zmluvné strany sa v súlade so svojimi platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi na základe vzájomnosti dohodli na oslobodení od vyberania správnych poplatkov za vstup, povolenie na pobyt a predĺženie povolenia na pobyt v prijímajúcej krajine pre účastníkov výmenných pobytov podľa tohto programu spolupráce.
6. V súvislosti so zdravotnou starostlivosťou kandidátov, ktorých výmenné pobyty sa uskutočňujú na základe tohto programu spolupráce, sa uplatňujú vnútroštátne právne predpisy krajín oboch zmluvných strán a ustanovenia Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Čiernou Horou o sociálnom zabezpečení, podpísanej v Podgorici, 20. mája 2016.

FINANČNÉ USTANOVENIA

1. Vysielajúca zmluvná strana hradí účastníkom výmen zo svojej krajiny podľa tohto programu spolupráce cestovné náklady na miesto určenia a späť. Spôsob prepravy určí vysielajúca zmluvná strana.
2. Finančné podmienky výmenných pobytov študentov podľa článku 7:

Prijímajúca zmluvná strana zabezpečí:

- a) bezplatné štúdium na všetkých stupňoch vysokoškolského vzdelávania;
- b) štipendium v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi na úhradu výdavkov na ubytovanie v internátoch, stravovanie v jedálňach a miestnu hromadnú dopravu.

3. Finančné podmienky výmenných pobytov v rámci letnej jazykovej školy v súlade s článkom 9:

Slovenská zmluvná strana uhradí čiernohorským účastníkom letnej jazykovej školy:

- a) poplatok za kurz;
- b) ubytovanie a stravu;
- c) cestovné výdavky pri cestovaní po celom vnútroštátnom území, ktoré vzniknú v rámci schváleného programu pobytu.